

Українська Католицька Митрополича КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



March 2, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)
Свята 9:00 ранку
Щоденно 9:00 ранку
Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та
Вінчання** за попереднім домовленням

Часом розпорядок може децю змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)
Holy Days 9:00 am
Week Days 9:00 am
Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days
**Confessions:
Baptism
& Marriages** During Sunday Divine Liturgies
by appointment

НЕДІЛЯ, 2 БЕРЕЗНЯ, 2025

SUNDAY, MARCH 2, 2025

Сьогодні вітаємо у нашій катедрі Отця і Главу нашої Церкви Блаженнішого Патріарха Святослава. Молитва з Предстоятелем, його батьківське слово, його благославення є великим духовним даром для нашої громади на початок Великого посту у Ювілейному році. Подякуймо сьогодні Богові за цей день, подякуймо Отцю і Главі нашої Церкви за його візит до Вінніпегу і за спільну молитву!

Дякуємо, Ваше Блаженство, за Вашу присутність між нами тут у нашій катедрі, за надію, якою Ви живете, і якою ділитеся сьогодні з нами! Дякуємо за Ваше жертвоне служіння нашій Церкві, за Ваше свідчення віри, за життєдайну проповідь Євангелія! Дякуємо Вам за слово правди про духовну силу та моральну гідність нашого народу і його героїчну боротьбу з московським агресором! Дякуємо за Вашу мужність бути зі своїм народом у найважчі хвилини новітньої історії! Дякуємо, що надихаєте українців по цілому світу допомагати нашим братам і сестрам в Україні та не забувати про рідну землю і рідну Церкву!

Нагадаємо, що з 1 до 3 березня Блаженніший Святослав здійснює свій короткий робочий візит до Вінніпегу. До Канади Глава Церкви приїхав разом з єпископами Постійного Синоду, який розпочався 22 лютого 2025 року у Бремptonі, біля Торонто. Владики Синоду ознайомилися з душпастирською ситуацією в Канаді. Окрім Торонто, Блаженніший відвідав Оттаву. Було проведено офіційні зустрічі з політичними, релігійними та громадськими діячами. Деталі візиту Глави Церкви до США і Канади можна прочитати на ugcc.ua

Today, we welcome to our cathedral the Father and Head of our Church, His Beatitude Sviatoslav. Prayer with our Patriarch, parental words, and his blessing are great spiritual gifts for our community as we begin the Great Lent in this Jubilee Year of Hope. Let us give thanks to God today for this day, and let us thank His Beatitude Patriarch Sviatoslav for his visit to Winnipeg and for our shared prayer!

Thank you, Your Beatitude, for Your presence among us here in our cathedral, for hope that You have and share with us today! We are grateful for Your sacrificial service to our Church, for Your witness of faith, and for Your life-giving preaching of the Gospel! We thank You for speaking the truth about the spiritual strength and moral dignity of Ukrainian people and their heroic struggle against the Moscow aggressor! We are grateful for Your courage in standing with Your people during the most difficult moments of the present history! Thank You for inspiring Ukrainians around the world to support our brothers and sisters in Ukraine and to remain connected to our homeland and our Church.

From March 1 to 3, His Beatitude Sviatoslav is making a brief visit to Winnipeg. The Head of the Church arrived in Canada together with the bishops of the Permanent Synod, which began on February 22, 2025, in Brampton, near Toronto. The bishops of the Synod had a chance to find out more about the pastoral situation in Canada. His Beatitude Sviatoslav has also visited Ottawa. Official meetings were held with political, religious, and community leaders. Details of the visits of the Head of our Church to the U.S. and Canada can be found at ugcc.ua

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 2 березня до 9 березня, 2025

Schedule of Liturgies from March 2 to March 9, 2025

Неділя <i>Sunday, 2</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян та /Divine Liturgy for all parish ioners
	11:00 a.m.	Архиерейська Божественна Літургія за український народ із Блаженнішим Святославом / Hierarchical Divine Liturgy for the Ukrainian peoplewith His Beatitude Sviatoslav
Понеділок <i>Monday, 3</i>	9:00 a.m.	Великопосна утренья
	7:00 p.m.	Велике повечір'я з поклонами
Вівторок <i>Tuesday, 4</i>	9:00 a.m.	Великопосна утренья
	7:00 p.m.	Велике повечір'я з поклонами
Середа <i>Wednesday, 5</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія напередосвячених дарів/ Divine Liturgy
	7:00 p.m.	Велике повечір'я з поклонами
Четвер <i>Thursday, 6</i>	9:00 a.m.	Великопосна утренья
	7:00 p.m.	Велике повечір'я з поклонами
П'ятниця <i>Friday, 7</i>	9:00 a.m.	Парастас Сорокоусти
	6:00 p.m.	Молитовні чужання за Україну: Хресна дорога, сповідь, духовна наука, Свята Літургія напередосвячених дарів, Prayer vigils for Ukraine: Stations of the Cross, confession, The Liturgy of the Presanctified Gifts
Субота <i>Saturday, 8</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Олександри у 15 річницю смерті від родини / Divine Liturgy
	6:00 p.m.	Вечірня / Vespers
Неділя <i>Sunday, 9</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення для пані Роми Глови в день народження від родини Дзядик /Divine Liturgy
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy for all parishioners
Щоденно	9:00 p.m.	<u>Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:</u>

Посвідки про пожертви за 2024 рік вже готові і їх можна взяти при виході з храму
Donation tax receipts for 2024 are ready and you can taken it in the back of the church.



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$4225

Пожертва на церкву/Donation for the church:

\$100 –Volodymyr Karpyn
\$100—Denys Bodnarchuk
\$100—Galyna and Yaroslav Sanchak
\$100—Mary Zurowsky

Ukrainian fund:

\$100—Mary Zurowsky
Thank you for your donations!

УВАГА! У перший тиждень Великого посту з понеділка по четвер о 7 годині вечора ми будемо мати Велике Повечір'я з поклонами. У п'ятницю зранку буде Парастас. Це перша п'ятниця місяця, тому ввечері будемо мати молитву за Україну та молитви на оздоровлення. Буде сповідь і духовна наука, яку між Хресною дорогою і Літургією Напередосвячених Дарів о 7 годині вечора виголосить о. Іван Мостівський.

Сповідь буде від 6 до 8 вечора.

З Божою допомогою нам вдалося придбати для нашого храму Голготу — іконічне зображення розп'яття Ісуса Христа на хресті, поруч якого стоїть Його Пресвята Мати та святий апостол Йоан. Ця євангельська сцена у багатьох наших храмах виставляється для почитання на час Великого посту, щоб нагадувати нам про спасительні страсті нашого Господа Ісуса.

Ці ікони були написані на полотні іконописцем Олександром Селезньовим, який є вимушеним переселенцем з тимчасово окупованих територій і живе тепер у Львові. Дерев'яну частину Голготи та роботи, пов'язані з приклеюванням ікон зробили наші парафіяни: Назар Лавришин, Ярослав Бурдейний та Василь Жуков. Вони вклали у цей проєкт не лише кілька днів добровільної праці і свої таланти, але найперше свою любов до Господа, до його Церкви і своєї парафії. Висловлюємо їм щирю подяку за це!

Дякуємо Божому провидінню, що саме у день, коли ми планували освятити Голготу, Блаженніший Святослав звершує свій візит до Вінніпегу і освятить ці ікони в нашій катедрі. Ця Голгота буде нагадувати нам і наступним поколінням про нашу спільну молитву за Україну, разом з Отцем і Главою нашої Церкви у час, коли наш народ переживав Голготу страждань через війну з московським загарбником. Віримо і надіємося, що так як земна місія Ісуса закінчилася Воскресінням, закінчатся страждання нашого народу і настане справедливий мир і перемога. Розп'ятий і воскреслий Христос є джерелом нашої надії.

Хто бажає скласти свої пожертви, щоби покрити витрати за написання ікон, пересилання і покупку матеріалів на виготовлення Голготи, просимо вказати це на конверті. Загальна вартість проєкту становить 4000 доларів. Всі роботи, пов'язані з виготовленням Голготи тут на місці, виконані згаданими вище парафіянами безкоштовно!



Неділя прощення Forgiveness Sunday

У неділю перед початком Великого посту у наших храмах чуємо Слово Ісуса про важливість прощення: «Коли ви не будете прощати людям, то й Отець ваш Небесний не простить вам провин ваших» (Мт. 6, 15). Цими словами Ісус навчає нас, що примирення з Богом є невід'ємно пов'язане з примиренням із нашими ближніми. Тому час Великого посту, розпочинаємо з прохання прощення у наших ближніх. Заохочую кожного у сім'ях та родинах, у парафії перепросити себе взаємно і у щирому взаємопрощенні та мирі між собою розпочати Великий піст. Як священник хочу перепросити кожного, кого я зранив чи образив словом або ділом, думкою або занедбанням. Простить мені, брати і сестри, чим згрішив свідомо чи несвідомо.

On Sunday before the Great Lent, we hear the words of Jesus about the importance of forgiveness: "If you do not forgive others, neither will your Father forgive your transgressions." (Mt. 6:15). With these words, Jesus teaches us that reconciliation with God is inseparably linked to reconciliation with our neighbors. That is why we begin the time of the Great Lent by asking our neighbours for forgiveness. As a priest, I also want to ask forgiveness from anyone I may have hurt or offended—by word or deed, thought or omission. Forgive me, brothers and sisters, for any sins I have committed, voluntary or involuntary.

Fr. Ihor Shved

The Golgotha and Jesus' Crucifixion

With God's help, we will have the Golgotha for our church—an iconic depiction of the site of the crucifixion of Jesus Christ, with His Most Holy Mother and the Holy Apostle John standing from both sides. This Gospel scene is displayed in many of our Ukrainian churches during the Great Lent to remind us of the saving Passion of our Lord Jesus.

These icons were painted on canvas by iconographer Oleksandr Seleznyov, a displaced person from the temporarily occupied territories, who lives in Lviv now. The wooden construction of the Golgotha and the work of gluing the icons were carried out by our parishioners Nazar Lavryshyn, Yaroslav Burdeinyi, and Vasyl Zhukov. They dedicated not only several days of voluntary labor and their talents to this project but, above all, their love for the Lord, His Church, and their parish. We express our sincere gratitude to them for their dedication!

We also thank the Divine Providence that on the very day we planned to bless the Golgotha, His Beatitude Sviatoslav is making his visit to Winnipeg and will bless these icons in our cathedral. This Golgotha will serve as a lasting reminder for us and for future generations of our common prayers for Ukraine together with the Father and Head of our Church at a time when our people are enduring their own Golgotha of suffering due to the war with the Moscow invasion. We believe and hope that just as Christ's earthly mission ended with the Resurrection, so the suffering of our people will come to an end, bringing a just peace and victory. The Crucified and Risen Christ is the source of our hope.

For those who wish to contribute towards covering the costs of icon paintings, shipping, and materials for the creation of the Golgotha, please indicate this on your donation envelope. The total cost of the project is \$4,000. All work, done here, was completed voluntarily and free of charge by the parishioners mentioned above!

РІДНА ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА

при Митрополичій Катедрі

Свв. Володимира й Ольги

Вінніпеґ, Манітоба, Канада

Наша Рідна Школа Українознавства при Катедрі запрошує батьків до реєстрації дітей від 3-х років у садочок та дошкілля!

Ми пропонуємо цікаву програму розвитку й навчання, що допоможе дітям пізнавати світ, розвивати мовлення, творчість і любов до українських традицій.

Реєстрація відкрита в будь-який час на нашій веб сторінці ridnaschool.org або особисто щосуботи з 10:00 до 13:00 за адресою 460 Andrews Street, Ralph Brown school. Будемо раді вас бачити!

Our Ridna Schkola invites parents to register children from 3 years old for kindergarten and preschool! We offer an interesting development and learning program that will help children learn about the world, develop speech, creativity and love for Ukrainian traditions. Registration is open at any time on our website ridnaschool.org or in person every Saturday from 10:00 to 13:00 at 460 Andrews Street, Ralph Brown school. We will be happy to see you!



РІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ

Відповідно до нашого парафіяльного статуту щороку в березні ми маємо річні парафіяльні збори. Це є час коли парафіяльна Рада, зокрема голови комітетів звітують про діяльність у минулому році. Фінансовий комітет представляє звіт про прибутки і витрати парафії. Ревізійна комісія переглянувши рахунки і книги подає свій висновок. На зборах обирають нову парафіяльну раду, яка допомагає священнику провадити у ведені пастирських, господарських та фінансових парафії. **РІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ ЦЬОГО РОКУ ВІДБУДУТЬСЯ У НЕДІЛЮ 30 БЕРЕЗНЯ О 1:00 ПООБІДІ.**

З огляду на це просимо:

1.Голів комітетів та голів організацій і спільнот подати звіти до офісу імейлом у друкованому форматі (бажано у двох мовах) до 10 березня.

2.Ревізійну комісію провести аудит і подати звіт до 10 березня.

ANNUAL PARISH MEETING

According to our parish By-laws , we hold our annual parish meeting every March. This is a time when the Parish Council, particularly the heads of committees, report on activities from the past year. The Financial Committee presents a report on the parish's income and expenses, while the Audit Commission, after reviewing the accounts and records, provides its conclusions. During the meeting, a new Parish Council is elected to assist the priest in overseeing the pastoral, administrative, and financial matters of the parish. **THIS YEAR'S ANNUAL PARISH MEETING WILL BE HELD ON SUNDAY, MARCH 30TH AT 1:00 PM.**

We are kindly asking:

1. Committee heads, as well as heads of parish organizations and communities, to submit their reports to the office via email in printed format (preferably in two languages) by March 10.

2. The Audit Committee to complete an audit and submit its report by March 10.

**Події у громаді міста і на інших парафіях
Events in the community and in other parishes**

Cantors, choir directors, and members are welcome to Cantor's workshop to learn the Samohlasny Tones at Holy Eucharist Church (505 Watt str), on Saturday, 4-5 p.m, from March 8 to April 5. Please register by email: pastor@holyeucharistwinnipeg.ca

Lenten Reflection Hosted by St. Nicholas Ukrainian Catholic Women's League Theme—"Walking a Sacred Path with Jesus". Retreat Presenter-Sister Patricia Lacey, SSMI **Saturday, April 05, 2025** at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church—737 Bannerman Avenue (at Arlington Street). Registration at 8:30 am. Cost \$5.00.

All are invited to **Taras Shevchenko concert** on Sunday, March 9th, 3:00 pm at **Seven Oaks Performing Arts Center (711 Jefferson Ave)**. There will be a collection in support of Ukraine. No ticket required.

St. Joseph Ukrainian Catholic Church is seeking a Church Hall/Kitchen Coordinator. Compensation for this position will be based on an hourly rate of \$25 per hour with a minimum of 10 hours per month. For more information or to submit a resume, please contact: Mikhaïlo Dudar, Parish President dudarpeters@shaw.ca

Cinema Divina - viewing movies through the eyes of Scripture and Tradition. Sunday, March 9, 2025 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave. 5:00 pm - Potluck supper, 6:00 pm - Movie, discussion afterwards. This month's selection - Of Gods and Men. Contact cinemadivinahe@gmail.com or 204-881-3150.

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Presanctified Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, March 5, 2025 7:00 p.m. Confessions will be available. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. It is part of the Jubilee Year celebration. Please call 204 3387321, Email: info@bvmartyrshrine.com

**Join us for Ukrainian Park
Catholic Children's Camp
2025: HOPE!**

The first week of camp is June 29 - July 5 for ages 6 to 11. The second week is July 6 - 12 for ages 12 to 16. Cost is \$450/week. Registration opens March 1st at archeparchy.ca under Ministries/Children's Camp. Interested in being a staff member or volunteer? Contact Sophia Korban, Camp Administrator, at 204-979-5924

We are also looking for new team members! Our staff and volunteers include assistant directors, lifeguards, counselors, counselors in training, adult volunteers, and a nurse/medic. Applications are accepted from February to April. See Camp Job Descriptions here: www.archeparchy.ca (Ministries/Children's Camp). Follow us on Facebook and Instagram: @ukrparkcamp. **Більше інформації про цей табір є на нашій та архієпархіальній Фейсбук сторінці.**





Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness. *Caring above all.* www.cropro.com

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB R4A 2A7
Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest[®]

Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

KALYNA MEEST



907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою



396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest[®]

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENYUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.